

*本件は共同リリースのため、重複して配信される可能性があります。ご了承くださいませ。

プレスリリース
報道関係者各位

2024年7月1日
一般社団法人関西イノベーションセンター
公益社団法人京都市観光協会
株式会社 Oyraa

通訳サービスアプリ「Oyraa (オイラ)」の利用による、 京都市内での持続可能なオーバーツーリズム対策の実証実験を実施

一般社団法人関西イノベーションセンター（理事長 ^{そうとめ} 早乙女 ^{みのる} 実、以下 当社団）と、株式会社 Oyraa（代表取締役社長 コチュ・オヤ、以下 Oyraa）、公益社団法人京都市観光協会（会長 ^{たなか} 田中 ^{せいじ} 誠二、以下 京都市観光協会）は、インバウンド観光客の増加に伴い生じる多様な多言語対応を Oyraa が展開している通訳サービスアプリ「Oyraa（以下 本アプリ）」が担うことで、インバウンド観光客の現地での困りごとやトラブルを事前に解消することを狙い、7月から11月の5か月間、京都市内を訪れるインバウンド観光客向けに本アプリの利用を促進する実証実験を実施します。本アプリは、必要な時にアプリ上で通訳者を検索して呼び出し、音声通話・ビデオ通話で直接会話をしながら、旅先での言語の違いによる意思疎通の難しさ、不便さの解消をサポートします。通訳は1分単位から利用が可能であり、24時間365日、予約不要で即通話、153言語に対応しております。

なお本取組は、当社団が運営するイノベーション創出拠点 MUIC Kansai（以下 MUIC）の課題解決プログラムとして採択され、様々な企業、団体同士の共創を通じて課題解決に繋がるビジネス創出を目指すオープンイノベーションプログラムとして進めています。

The image shows a promotional banner for the Oyraa app. The banner features a woman with glasses and curly hair smiling while holding a smartphone. The text on the banner includes the Oyraa logo, the slogan "SPEAK YOUR LANGUAGE ✓", and "Anytime, AnyWhere". Below the slogan, there are icons representing various services: "3 Way calls", "153 languages", "\$1/Minute", "24H / 7days", and "Get instant access". The banner also mentions "Receive 24/7 language support from professional interpreters while traveling abroad." and provides contact information for MUIC Kansai and the Kyoto City Tourism Association. At the bottom, there are QR codes for iPhone and Android, a "Get 10min free!" button, and a "Referal Code" field.

Use Cases

- Book Restaurants
- Get Medical Help
- Arrange Deliveries
- Communicate at Hotels
- Communicate at Car Rental Shops
- Navigate Public Transport

Receive on-site and call support for bookings, shopping, or resolving issues.
Easy to use: Pay only for the minutes you use (starting at \$1/min)

- 예약·소셜·결제 발생시 대응 등 대역 대역도 지원 | 사용 방법은 간단, 지불은 사용한 만큼만 (1분에 1달러 -)
- 予約、購物、送付依頼等、無論何種でも電話で対応。専門家がいつでもサポート | 使用方法簡単、按時長支費 (30秒単位)
- 予約、購物、送付依頼等、无论何種都是电话交流。我们都可以提供支援！使用方法简单，按时长支费用 (每分钟1美元)

Hỗ trợ liên lạc tại chỗ hoặc qua điện thoại khi đi du lịch, mua sắm hoặc giải quyết các vấn đề phát sinh khi đi du lịch nước ngoài.
Dễ sử dụng: Chỉ chi trả dựa trên số phút thực hiện cuộc gọi (chỉ từ 1 USD/giờ)

Oyraa Co. Ltd.
1-10-10, Nishikujo, Sakyo-ku, Kyoto, Japan 616-0001
customer.support@oyraa.com

・ 実証実験の概要

実施目的	通訳サービスアプリ利用促進による京都市内における持続可能なオーバーツーリズム対策の構築
実施期間	2024年7月1日(月)より2024年11月30日(土)までの5か月間 (延長可能性あり)
実施内容	<p>オンラインやオフラインでのインバウンド観光客との接点において、本アプリの利用促進施策を実施。インバウンド観光客が現地でのお困りの際に本アプリを利用、通訳者を介した円滑なコミュニケーションを図ることで事前にトラブルなどを防止。</p> <p>1,000名を上限に本アプリの利用料金を10分間無料で利用可能。 (先着順。利用状況次第で上限を増やす可能性あり。)</p> <p>京都総合観光案内所(京都駅ビル2階)及び京都市内の宿泊施設と連携し、インバウンド観光客に対してクーポンコードが印字された掲出物を配布。</p>
利用対象者	京都市内に滞在するインバウンド観光客
実施主体	<ul style="list-style-type: none"> ・ Oyraa (役割) 本アプリの提供 ・ 京都市観光協会 (役割) 京都総合観光案内所(京なび)等での情報発信 ・ 関西イノベーションセンター (役割) 実証実験全体の企画調整、関連事業者の招聘
利用方法	配布された掲出物のQRコードから本アプリをダウンロード。掲出物に記載のクーポンコードを入力頂くと10分間の利用料が無料。

・ 取り組みの背景

- インバウンド観光客の本格回復に伴い、コロナ禍前から問題視されていた「オーバーツーリズム」の課題はより一層厳しい状況となっています。
- インバウンド観光客に対する情報の提供やマナーにおける啓発などは、多言語による看板やチラシ、デジタルサイネージ等での発信が一般的ですが、非英語圏、非中国語圏からの訪日者数が増加傾向であり、今後すべての言語を対応することは困難な状況となっています。
- 今回の取組では、様々な言語に対応した本アプリをインバウンド観光客に利用してもらうことで、オーバーツーリズム対策におけるこれまでのコスト負担を事業者等から観光客側に転嫁する

ことや、母国語同士でのコミュニケーションによる認識齟齬やトラブルの回避延いては満足度向上に資する新たな仕組みづくりを目指す取組です。

- また、本アプリの利用を通じて、どこの国籍の人が何に困り、どうすることで解決できたのか等、データを蓄積し観光課題の特定及び改善方針策定の材料にも繋げていく取組となっています。

・ 今後の展開

- この実証実験をきっかけに更なる利用を促進し、持続可能なオーバーツーリズム対策の実装を目指します。
- また、Oyraa と当社団は本実証実験を通じて、オーバーツーリズム対策の課題に直面している地域へ展開することを検討してまいります。

・ Oyraa とは？

「人間の通訳者×アプリ」により、品質・利便性・経済性を両立した新しい通訳サービス。通訳の“民主化”を掲げ、誰もがいつでもどこでも気軽に利用できる特徴として、24 時間 365 日、予約不要で即通話、1 分から利用が可能です。

- ・ iOS : <https://bit.ly/4ezHfhz>
- ・ Android : <https://bit.ly/4cgzE5W>

・ ご参考：各社概要

- ◆ MUIC Kansai（ミュージックカンサイ）について



株式会社三菱 UFJ フィナンシャル・グループおよび株式会社三菱 UFJ 銀行が設立した、一般社団法人関西イノベーションセンターが運営する観光産業をテーマにしたオープンイノベーションの創出拠点です。2025 年大阪・関西万博を見据え、大企業とスタートアップ、自治体等が連携し、観光産業の課題解決とともに新たな事業創出を目指した活動を行っております。

- ・ 運営法人 一般社団法人関西イノベーションセンター
- ・ 代表者 理事長 早乙女 実
- ・ 所在地 〒541-0044
大阪府大阪市中心区伏見町 3-6-3
- ・ 開業 2021 年 2 月
- ・ URL <https://www.muic-kansai.jp/>

◆ 京都市観光協会について



公益社団法人京都市観光協会（DMO KYOTO）は、京都市域において唯一、観光の振興を目的に活動する団体として、行政はじめ関係諸団体との連携のもと、京都ならではの観光資源を活用した事業実施や観光情報の発信など、戦略的な事業展開により京都の観光振興を積極的に推進しています。

- ・ 団体名 公益社団法人京都市観光協会
- ・ 代表者 会長 田中 誠二
- ・ 所在地 〒604-0924
京都市中京区河原町通二条下る一之船入町 384 番地 ヤサカ河原町ビル 8 階
- ・ 設立 1960 年（昭和 35 年）
- ・ URL <https://www.kyokanko.or.jp/>

◆ Oyraa について



- ・ 社名 株式会社 Oyraa
- ・ 代表者 代表取締役社長 コチュ・オヤ
- ・ 所在地 〒105-0001
東京都港区虎ノ門 4-1-1 神谷町トラストタワー23 階
- ・ 設立 2017 年 3 月
- ・ 事業内容 通訳者及びマルチリンガルを擁する人材ネットワークの管理、運営、広告代理事業
- ・ URL <https://www.oyraa.com/pages/home/ja>

【本件に関するお問い合わせ】

MUIC Kansai 問合せフォームよりお願いいたします

URL : <https://www.muic-kansai.jp/contact/>